



P.O. BOX 1367 · DES PLAINES, IL 60017 USA
TEL.: (847)373-4002/FAX: (847) 789-8885 · E-MAIL: DCMA.ROCOR@GMAIL.COM

NATIVITY EPISTLE

of the Archbishop of Chicago and Mid-America

Once Mary, bearing in Her womb an Offspring conceived without seed, was registered in Bethlehem with the elder Joseph, as being of the seed of David. And while they were there, the days were accomplished that She should be delivered. There was no room for them in the inn, but the cave showed itself to be a beautiful palace for the Queen, and Christ is born to raise up the image that fell of old! (Troparion of the Forefeast of the Nativity of Christ)

Most years we celebrate the Nativity of our Lord with great fanfare and triumph. This is fitting and good, as it is one of the great feasts of the Holy Church, and one for which we prepare with Lent.

The Nativity of our Lord, however, was very humble and quiet. The King of Glory was born in a cave and laid in a manger. The surroundings were very poor, quite the opposite of the materialistic celebrations the world engages at this time of the year.

And the killing of the 14,000 Innocents adds a tinge of sadness to the great feast.

This year our celebration of Nativity will perhaps be more true to that first Nativity. Due to the coronavirus our celebrations will be quieter, less triumphant; and those who lost family members or friends will experience sadness in the midst of our joy.

However, this does not negate our celebration. Metropolitan Anthony (Khrapovitsky) wrote that the feast of Nativity is an exhibition of God's love for mankind.

May the feast of the Nativity of our Lord be for all of you a great triumph of love! May it be an awakening in our hearts of what is most important. May it be an example to those around us of our love for God, and His love for us.

I cordially greet our clergy and faithful with the great and joyful feast of the Nativity of Christ.

Christ is Born! Glorify Him!

+ Archbishop Peter

Peter, Archbishop of Chicago & Mid-America

The Nativity of our Lord Jesus Christ 2020/2021





P.O. BOX 1367 · DES PLAINES, IL 60017 USA
TEL.: (847)373-4002/FAX: (847) 789-8885 · E-MAIL: DCMA.ROCOR@GMAIL.COM

РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ПОСЛАНИЕ

архієпископа Чикагскаго и Средне-Американскаго

Написовашеся иногда со старцемъ Иосифомъ, яко отъ стѣмене Давидова, въ Вифлеемъ Маріамъ: чревоносящи безсѣменное рождене: наста же время рождества, и мѣсто ни единоже бѣ обиталищу: но якоже красная палата, вертепъ царицѣ показашеся. Христосъ раждается, прежде падшій воскресити образъ. (Тропарь предпразднства Рождества Христова)

Обычно мы отмѣчаемъ Рождество Христово въ торжественной и праздничной обстановкѣ. Это - естественно, поскольку онъ - одинъ изъ великихъ праздниковъ Святой Церкви, который къ тому же предваряется постомъ. Тѣмъ не менѣе, Господь нашъ родился весьма скромно и тихо. Царь Славы появился на свѣтъ въ вертепѣ и былъ положенъ въ ясли. Окружающая обстановка была очень бѣдной и мало похожая на мірской и матеріалистичный характеръ нашихъ зимнихъ праздниковъ.

Избїеніе четырнадцати тысячъ младенцевъ налагаетъ на этотъ великій праздникъ и нѣкую печать грусти.

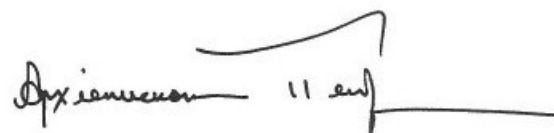
Возможно, въ этомъ году нашъ праздникъ будетъ немного больше соответствовать духу того перваго Рождества. Изъ-за коронавируса онъ будетъ тише, менѣе побѣдоносный, а у тѣхъ, кто потерялъ въ этомъ году родныхъ и друзей, будетъ присутствовать и личная грусть въ общей радости.

Однако, это не отмѣняетъ нашъ праздникъ, вѣдь, по словамъ митр. Антонія (Храповицкаго), праздникъ Рождества – это явленіе Божьей любви къ роду человѣческому.

Пусть праздникъ Рождества нашего Господа станетъ для всѣхъ насъ побѣдой любви! Пусть онъ вселитъ въ наши сердца мысли о самомъ главномъ. Пусть онъ станетъ для всѣхъ, кто насъ окружаетъ, примѣромъ того, какъ мы любимъ Бога, а Онъ насъ.

Я сердечно поздравляю нашихъ пастырей и вѣрныхъ чадъ съ великимъ и радостнымъ праздникомъ Рождества Христова.

Христосъ раждается – славите!

+  11 елп

Петръ, архієпископъ Чикагскій и Средне-Американскій

Рождество Христово 2020/2021 г.

